



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГODOVOЙ ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/3146)**

НЬЮ-ЙОРК • 1956

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
I. Вступительные замечания	1
II. Ревизия отчетности Фонда	1
III. Операции Фонда за отчетный год, закончившийся 30 сентября 1955 г.	1
IV. Седьмая сессия Правления Объединенного пенсионного фонда персонала	3
V. Текущие вопросы, рассмотренные на седьмой сессии	4
VI. Специальные вопросы, рассмотренные на седьмой сессии	4

Приложения

I. Доклад Ревизионной комиссии о ревизии отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 30 сентября 1955 года	6
II. Рекомендации Генеральной Ассамблеи об изменениях и дополнениях к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций	14
III. Изменения и дополнения к Административным правилам Объединенного пенсионного фонда персонала организации Объединенных Наций, принятые Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на его седьмой сессии	16

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и участвующим в Фонде организациям

I. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала, в соответствии со статьей XXXV Положения о Пенсионном фонде, представляет Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и руководящим органам участвующих в Фонде организаций настоящий доклад об операциях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 30 сентября 1955 г., и о работе седьмой сессии Правления.

2. Семь организаций, состоявших на 1 октября 1954 г. участниками Фонда, продолжали в нем участвовать. Новых организаций в течение года принято не было. В Фонд входят следующие семь организаций:

- Организация Объединенных Наций;
- Международная организация труда;
- Продовольственная и сельскохозяйственная организация;
- Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций;
- Всемирная организация здравоохранения;
- Международная организация гражданской авиации;
- Всемирная метеорологическая организация.

II. РЕВИЗИЯ ОТЧЕТНОСТИ ФОНДА

3. В соответствии со статьей XXXIX Положения о Пенсионном фонде Ревизионная комиссия Организации Объединенных Наций произвела ревизию отчетности Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1955 года. Удостоверение Ревизионной комиссии, заверяющее правильность финансовых ведомостей за указанный период, включено в приложение I к настоящему докладу. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала пользуется случаем, чтобы выразить Ревизионной комиссии свою признательность за оказанные ею ценные услуги.

III. ОПЕРАЦИИ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1955 ГОДА

Финансовые ведомости

4. Финансовые ведомости Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1955 г., приводятся в приложении I к настоящему докладу. Основной капитал Фонда увеличился за этот период с 43 449 512 долл. до 51 740 712 долларов.

5. Нижеследующая таблица дает краткую сводку инвестиций Фонда на 30 сентября 1955 года.

	Стоимость по книгам	Средний доход на затра- ченный капитал
Инвестиции в долларах США	(в долл.)	(в процентах)
Государственные облигации США . . .	13 499 364	2,63
Облигации других государств . . .	1 971 541	3,48
Облигации Международного банка реконструкции и развития . . .	1 120 707	3,20
Облигации частных компаний . . .	24 502 965	2,96
Обыкновенные акции частных компаний	8 520 563	4,60
Итого в долл. США	49 615 140	3,17
Инвестиции в канадских долларах		
Облигации канадского правительства . .	1 208 054	3,42
Облигации канадских провинций . . .	323 065	3,23
Облигации Международного банка реконструкции и развития	114 449	3,50
Итого в канадских долларах	1 645 559	3,39
ОБЩИЙ ИТОГ ВСЕХ ИНВЕСТИЦИЙ	51 260 699	3,18

Статистические данные об изменениях в составе участников Фонда и о выплате пособий

6. Нижеследующая таблица показывает число активных участников Фонда на 1 октября 1954 г., изменения, произошедшие в течение отчетного года, и число активных участников на 30 сентября 1955 г.:

Участвующие в Фонде организации	Число активных участников на 1 октября 1954 г.	Изменения в числе участников в отчетном году				Число активных участников на 30 сентября 1955 г.
		Нововступивших	Переведенных из других организаций	Выбывших	Переведенных в другие организации	
Организация Объединенных Наций	4 419	663	6	416	14	4 658
Международная организация труда	682	62	2	34	4	708
Продовольственная и сельскохозяйственная организация	999	125	5	69	2	1 058
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций	870	173	9	73	2	977
Всемирная организация здравоохранения	1 130	179	6	133	5	1 177
Международная организация гражданской авиации	370	48	—	40	1	377
Всемирная метеорологическая организация	43	8	—	5	—	46
ИТОГО	8 513	1 258	28	770	28	9 001

ОБЩАЯ СВОДКА

	На 30 сентября 1954 г.	За год, закончившийся 30 сент. 1955 г.	На 30 сентября 1955 г.
Общее число лиц, вступивших в Фонд	12 970	1 258	14 228
Общее число лиц, выбывших из Фонда	4 457	770	5 227
Число активных участников Фонда	8 513		9 001
Увеличение числа участников за год, закончившийся 30 сентября 1955 г.		488	

7. В нижеследующей таблице приведены подробные данные о выбытии из Фонда участников за отчетный год по 30 сентября 1955 г.:

Участвующие в Фонде организации	Уход со службы				Случай смерти	Случай потери трудоспособности	Всего
	После менее пяти лет значительной службы	После более пяти лет значительной службы	Выход на пенсию до достижения 60 лет*	Выход на пенсию в возрасте 60 лет и более			
Организация Объединенных Наций	230	148	1	23	10	4	416
Международная организация труда	16	12	1	1	4	—	34
Продовольственная и сельскохозяйственная организация	57	6	—	4	2	—	69
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций	66	3	—	3	—	1	73
Всемирная организация здравоохранения	103	19	1	4	5	1	133
Международная организация гражданской авиации	36	2	—	2	—	—	40
Всемирная метеорологическая организация	3	—	—	2	—	—	5
ИТОГО	511	190	3	39	21	6	770

* В этой рубрике показаны вышедшие из Фонда до достижения шестидесятилетнего возраста участники, которые избрали получение пособия при уходе со службы в виде пенсии, в соответствии с пунктом 1d статьи X Положения о Пенсионном фонде.

8. В нижеследующей таблице приводятся данные о числе и размерах всех видов пособий, выплаченных в течение года, закончившегося 30 сентября 1955 г., или разрешенных к выплате на 30 сентября 1955 г.:

Виды пособий	Число лиц, получивших пособие	Размер пособия	
		(в долл.)	(в долл.)
Пенсия:			
Единовременные полные выплаты взамен пенсии	4	5 694 38	
Единовременные частичные (1/3) выплаты взамен пенсии	12 ^a	40 682 61	
Периодические выплаты	149	64 537 14	
	153		110 914 13
Пособия при потере трудоспособности — периодические выплаты	19		17 599 35
Пособия для вдов — периодические выплаты	46		27 805 77
Пособия, выплаченные после смерти участника			
указанным им выгодоприобретателям	11		23 368 86
Пособия на детей	69		20 193 51
Пособия при уходе со службы:			
Выплаты в виде пенсии	9	12 952 63	
Выплаты после пяти или более лет зачитываемой службы	190	926 267 34	
Выплаты после менее пяти лет зачитываемой службы	511	302 353 99	
	710		1 241 573 96
ИТОГО	1 008		1 441 455 58

^a Эта цифра не включена в общий итог, так как она включена в цифру, показывающую число лиц, которым делаются периодические выплаты.

1 008 человек, получивших указанные выше пособия, значатся по спискам Фонда в следующих категориях:

30 сентября 1955 года и годовая стоимость этих выплат:

Виды пособий	Число лиц, получивших пособие	Годовая сумма
Лица, вышедшие из Фонда в течение года, закончившегося 30 сентября 1955 г.	770	79 269
Лица, которым выплачивались пенсия и пособия на 1 октября 1954 г. (пенсия, пособия при потере трудоспособности и пособия для вдов)	169	5 223
Число детей, получивших пособия на детей в течение года, закончившегося 30 сентября 1955 г.	69	15 572
		29 353
ОБЩЕЕ ЧИСЛО ЛИЦ, ПОЛУЧАВШИХ ПЕНСИИ ИЛИ ПОСОБИЯ	1 008	129 417
Пособия при уходе со службы, выплачиваемые в виде пенсии	9	842
Пособия при потере трудоспособности	17	21 952
Пособия для вдов	44	
Всего выплачиваемых пособий	216	152 211
Пособия при уходе со службы в виде пенсии, выплачиваемой по достижении 60-летнего возраста	1	
Пособия на детей	67	
ИТОГО	284	152 211

9. В нижеследующей таблице показано число пенсий и пособий на детей, выплачивавшихся на 30 сен-

IV. СЕДЬМАЯ СЕССИЯ ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА

10. Седьмая сессия Правления состоялась в марте 1956 г. в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

11. На сессии присутствовали делегации участвующих в Фонде организаций в следующем составе:

Представители	Заместители	От:
Организация Объединенных Наций		
Г-н Р. Торрес Асторга	Г-н А. С. Ливеран	Генеральной Ассамблеи
Г-н А. С. Ватсон	—	Генеральной Ассамблеи
Г-н А. Е. ван-Браам-Гукгист	—	Генеральной Ассамблеи
Г-н Дж. А. С. Робертсон	Г-н Джон Мак-Дермид	Генерального Секретаря
Г-н Б. Р. Тернер	Г-н Вильям Мак-Коу	Генерального Секретаря
Г-н Дэвид Вон	—	Генерального Секретаря
Г-н Майкел Хиггинс	Г-н Престон Кокс	участников
Г-н Кэри Сювард	Г-н Роберт Арпинь	участников
Г-н Марк Шрейбер	—	участников
Международная организация труда		
Г-н С. Р. Мак-Корд	—	Конференции
Д-р Р. А. Металь	Г-н М. Далин	Генерального директора
Д-р А. Зеленка	—	участников
Продовольственная и сельскохозяйственная организация		
Г-н Амвар Инази	—	Конференции
Г-н Франк Вейзл	Г-н Дж. Л. Опп	Генерального директора

<u>Представители</u>	<u>Заместители</u>	<u>От:</u>
Д-р К. К. П. Н. Рао	—	участников
Наблюдатель:		
Г-жа М. Ф. Дэйви, секретарь Пенсионного комитета персонала Продовольственной и сельскохозяйственной организации		
Просветительная научная и культурная организация Объединенных Наций		
Г-н Вильям Гарднер-Дэвис	—	Генеральной конференции
Г-н Р. Харпер-Смит	Г-жа Дж. Ф. Бенар	Генерального директора
Г-н Джеральд Карнес	—	участников
Всемирная организация здравоохранения		
Д-р Ф. Дж. Брэди	—	Ассамблеи
Г-н Г. С. Грант	Д-р Родольфо Куаньи	Генерального директора
Г-н Кларенс Мур	—	участников
Международная организация гражданской авиации		
Г-н Д. Чакраверти	—	Ассамблеи
Г-н Б. Твайт	—	Генерального Секретаря
Г-н Б. Мультон	—	участников
Наблюдатель:		
Г-жа Мэри Е. Лангстафф, секретарь Пенсионного комитета персонала Международной организации гражданской авиации		

12. На седьмой сессии должностными лицами Правления Фонда на следующий год были избраны следующие:

Председатель:

Г-н Р. Харпер-Смит (от Генерального директора ЮНЕСКО);

Первый заместитель председателя

Г-н А. Е. ван-Браам-Гукгист (от Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций);

Второй заместитель председателя

Г-н Кэри Сювард (от участников Организации Объединенных Наций);

Докладчик

Г-н Д. Чакраверти (от Ассамблеи Международной организации гражданской авиации).

V. ТЕКУЩИЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ НА СЕДЬМОЙ СЕССИИ

13. На седьмой сессии Правление рассмотрело следующие вопросы:

а) Правлением были получены и утверждены финансовые ведомости Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1955 года.

б) Правлением был получен и принят к сведению доклад Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций о финансовых ведомостях Фонда.

в) Правлением был получен и рассмотрен доклад секретаря Комитета по инвестициям об инвестициях средств Фонда, сделанных Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.

д) Составленные секретарем Правления смета административных расходов Правления на 1957 г. и дополнительная смета на 1956 г. были рассмотрены в связи с докладами, представленными Подкомитетом Правления по административным и бюджетным вопросам. Правление одобрило, при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей, предусмотренные в этих

сметах расходы из Фонда в сумме не свыше 103 110 долл. на 1957 г. и 90 200 долл. на 1956 год. Правление уполномочило Постоянный комитет утверждать от его имени перечисления по бюджетным статьям в пределах общей суммы ассигнований и, если необходимо, утверждать дополнительные ассигнования.

е) Правлением был получен и принят к сведению доклад секретаря о составе участников Фонда и о медицинских классификациях.

ф) Правлением был получен и рассмотрен доклад Медицинского консультанта.

г) Правлением был получен и рассмотрен доклад Постоянного комитета.

h) Был утвержден годовой доклад Правления Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и участвующим организациям.

VI. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ НА СЕДЬМОЙ СЕССИИ

14. Правление отложило до своей восьмой сессии рассмотрение ряда предложений об изменениях и дополнениях к Положению о Пенсионном фонде, касающихся актуарных исчислений. Когда Генеральная Ассамблея утвердила на своей десятой сессии текст статьи ХLI Положения о Пенсионном фонде, она передала на рассмотрение Правления вопрос об изменении этой статьи, вытекающей из решения Ассамблеи допустить в некоторых случаях пересмотр принятых Правлением постановлений Административным трибуналом. Ввиду того что участвующие в Фонде организации не имели возможности полностью ознакомиться с этим вопросом, он был также отложен до восьмой сессии.

15. Правление рассмотрело предложение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о предоставлении из капитала Пенсионного фонда ссуд служащим Организации для покупки домов. Комитет по инвестициям в 1955 г. указал, что, хотя он и не одобряет прямой выдачи сотрудникам Организации ипотечных ссуд из Пенсионного фонда, он согласился бы тем не менее на мероприятия, предусматривающие предоставление необходимых для этой цели

ссуд из инвестиционного капитала Фонда через какую-либо отдельную организацию. Ввиду срочной необходимости таких ссуд для служащих Организации, Генеральный Секретарь предпринял тщательное исследование методов, с помощью которых можно было бы осуществить предоставление таких ссуд. Основанное на этом исследовании предложение Генерального Секретаря подчеркивало важность обеспечения Пенсионному фонду как капитальной суммы, так и соответствующего дохода. В связи с этим были предусмотрены следующие гарантии: 1) передача права на оклад, допускающая вычеты из получаемого оклада, 2) страхование на случай смерти участника или потери им трудоспособности и 3) передача права на причитающееся из Пенсионного фонда пособие при уходе со службы в случае оставления участником службы в Организации. Помимо упомянутых гарантий Генеральный Секретарь был готов просить Генеральную Ассамблею о том, чтобы Организация Объединенных Наций гарантировала выплату с процентами авансированных ей Пенсионным фондом сумм для выдачи ссуд на покупку домов. Правление признало предоставляемые Фонду гарантии достаточными и решило, что в принципе предложение Генерального Секретаря должно быть принято. Однако Правление передало этот вопрос Комитету по инвестициям, с тем чтобы он выработал в консультации с Генеральным Секретарем приемлемый конкретный план. Комитету было также предложено указать, в каком размере могут быть предоставлены средства для этой цели. В случае благожелательного отношения Комитета по инвестициям к предложению Генерального Секретаря, Правление рекомендует Генеральной Ассамблее принять дополнительную статью В к Положению о Пенсионном фонде. Текст этой статьи приведен в приложении II к настоящему докладу. Если же Комитет сочтет приемлемой непосредственную выдачу Фондом личных ссуд участникам для покупки домов, то включения в Положение дополнительной статьи В не потребуются, поскольку интересы Фонда в этом случае достаточно ограждаются статьей XXXIII.

16. Правление рассмотрело поправку Консультативного комитета по административным вопросам, к статье III Положения, предусматривающую полное исключение некоторых не зачитываемых для пенсии периодов предшествовавшей службы участника, не дававшей по своим условиям права на пенсию. Правление постановило рекомендовать Генеральной Ассамблее это дополнение; его текст приведен в приложении II к настоящему докладу.

17. Правление постановило произвести четвертую актуарную оценку Фонда и пересмотр основных таблиц на 30 сентября 1956 года. При рассмотрении этого вопроса Правление постановило рекомендовать Генеральной Ассамблее изменить статью XXIX, с тем чтобы периодический пересмотр основных таблиц совпадал во времени с проведением регулярной трехгодичной актуарной оценки. Измененный текст этой статьи приведен в приложении II к настоящему докладу.

18. Правление рассмотрело предложение Генерального директора ЮНЕСКО о том, чтобы в интересах продуктивности работы и экономии состав Правления был сокращен до девяти членов. Правление высказалось против этого изменения, но передало этот вопрос

пенсионным комитетам участвующих организаций на отзыв, а также Постоянному комитету для дальнейшего изучения вопроса и представления по нему доклада восьмой сессии Правления. Постоянному комитету, кроме того, было предложено рассмотреть вопрос о том, как часто должны созываться сессии Правления.

19. После обсуждения некоторых рекомендаций об улучшении методов работы Правления и Постоянного комитета, Правление решило, в виде опыта, сократить на один год членский состав Постоянного комитета до двенадцати представителей или их заместителей. Правление делегировало свое дискреционное право в отношении простых случаев потери трудоспособности пенсионным комитетам и уполномочило своего секретаря принимать заявления о взносах, производимых на основании статьи XVIII. Правление также отметило с чувством удовлетворения передачу пенсионными комитетами участвующих организаций секретарям этих комитетов некоторых полномочий в отношении несложных случаев потери трудоспособности. Для осуществления некоторых из этих мероприятий Правление приостановило до своей восьмой сессии действие административных правил 4.1, 4.4а, 6.1, второго предложения правила 10.7 и первого предложения правила 12.10. Кроме того, признавая необходимость дальнейшего улучшения оперативной практики Фонда, Правление предложило своему секретарю пересмотреть постановления административных правил и, по получении им соответствующих отзывов от пенсионных комитетов участвующих организаций, внести на рассмотрение восьмой сессии Правления любые изменения или дополнения к настоящему тексту этих правил, могущие способствовать дальнейшему улучшению методов работы Фонда. Правление, кроме того, добавило новое административное правило 12.16, определяющее обязанности секретаря по удостоверению выплат, производимых в соответствии со статьей XXXII Положения о Пенсионном фонде. Текст этого правила приведен в приложении III к настоящему докладу.

20. Правлением были приняты изменения и дополнения к разделам IV, V, VIII и новый раздел XIX для Административных правил; тексты этих дополнений и изменений приведены в приложении III к настоящему докладу.

21. Правление передало вопрос о толковании статьи XXXVII Положения о Пенсионном фонде пенсионным комитетам для изучения в консультации с соответствующими правовыми департаментами участвующих в Фонде организаций. Правление предложило комитетам представить свои отзывы в целях содействия Постоянному комитету в конкретной формулировке и толковании статьи XXXVII. Правление постановило, что впредь до получения такого толкования окончательное среднее вознаграждение должно во всех случаях основываться на зачитываемом для пенсии вознаграждении за последние пять лет службы.

22. Изменение, внесенное в 1955 г. в Положение и предусматривающее, что окончательное среднее вознаграждение должно основываться на зачитываемом для пенсии вознаграждении за последние пять лет службы, распространило на всех участников Фонда тот же расчет, который уже применялся к участникам

Фонда Международной организации труда, делавших свои взносы из расчета 7,8 процента зачисляемого для пенсии вознаграждения. Отчисление добавочных 0,8 процента из окладов было прекращено с 1 ноября 1955 года. После обсуждения вопроса о применении статьи 6 соглашения с Международной организацией труда о вступлении в Фонд, Правление постановило, что урегулирование взносов должно быть произведено путем возмещения участникам Фонда соответствующих сумм. Общая сумма возмещения должна равняться уплаченной участниками сумме, соответствующей добавочным 0,8 процента зачисляемого для пенсии вознаграждения, без начисления процентов.

23. Правление рассмотрело текст проекта соглашения, представленный Временной комиссией Международной торговой организации, для вступления ее в Фонд на основании постановлений статьи А Положения. Правление указало, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций должен договориться об условиях этого соглашения, и выска-

зало ряд соображений, которые Генеральному Секретарю следует принять во внимание при переговорах.

24. Правление получило доклад рабочей группы по вопросу об обложении налогом пенсий, в котором, среди прочего, рекомендовалось частичное возмещение Фондом уплачиваемого с пенсией национального подоходного налога. Правление решило передать эту рекомендацию рабочей группы на отзыв пенсионным комитетам и включило этот вопрос в повестку дня своей восьмой сессии.

25. Правление назначило рабочую группу для изучения вопроса об увеличении пенсий в случае общего повышения стоимости жизни и предложило ей уделить особое внимание принципу изменяющихся ежегодных платежей; группа представит об этом доклад восьмой сессии Правления.

26. Правление назначило директора Медицинской службы Организации Объединенных Наций д-ра Се Се-мина медицинским консультантом Правления.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доклад Ревизионной комиссии о ревизии отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 30 сентября 1955 года

1. Статьей XXXIX Положения о Пенсионном фонде персонала предусматривается производство ежегодной ревизии отчетности Фонда Ревизионной комиссией Организации Объединенных Наций. Произведя надлежащую проверку счетов и операций Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1955 г., Ревизионная комиссия выражает свою признательность за оказанное ее представителям содействие.

2. *Взносы в Фонд.* К началу отчетного года в Фонде числилось 8 513 активных участников, тогда как на 30 сентября 1955 г. число их составляло 9 001 человек. Таким образом число участников Фонда увеличилось за год на 488 человек. В списке участвующих организаций не произошло никаких изменений. Взносы участников Фонда равнялись 2 973 237 долл., а взносы участвующих организаций — 5 635 614 долларам. По добавлении к этому процентов в сумме 8 825 долл. общий приход Фонда от взносов составил 8 617 676 долларов.

3. *Доход с инвестиций.* Валовой доход с инвестиций выразился в сумме 1 474 843 долл., причем 1 162 995 долл. было получено по облигациям и долговым обязательствам и 311 848 долл. — по обыкновенным акциям. Расходы в сумме 24 669 долл., представляющие издержки по инвестициям, были покрыты из указанных выше поступлений.

	(в долл.)
Услуги трест-компаний	18 544
Услуги сотрудника по инвестициям	5 884
Разные	241
	<hr/>
	24 669
	<hr/>

Сверх того, 292 344 долл. было непосредственно кредитовано на счет резервного фонда (см. пункт 10). Таким образом в финансовых ведомостях показан чистый доход с инвестиций в сумме 1 157 830 долларов.

4. *Пособия.* Сумма выплаченных пособий равнялась 1 433 991 долл., из которых пособия, выплачиваемые при уходе со службы, составляли 1 228 621 доллар.

5. В ходе ревизии было обращено внимание на принятое Фондом толкование, согласно которому участник Фонда достигает 60-летнего возраста только в день своего рождения, ввиду чего его служебный статус в этот день имеет решающее значение для определения размера причитающегося ему пособия. В двух отмеченных в связи с этим случаях участниками Фонда были незамужние женщины (одна служащая Продовольственной и сельскохозяйственной организации, а другая — Всемирной метеорологической организации), ввиду чего решение о причитающейся им пенсии не отразилось на ее размере, так как в этих случаях предусматривается одинаковая ежегодная пенсия как по статье IV, так и по статье X Положения о Пенсионном фонде. Вопрос этот мог бы представиться в совсем другом свете, если бы за участницей Фонда числилось менее пяти лет службы или если бы она состояла в браке и имела иждивенцев. Ревизионная комиссия не высказывает своего мнения по этому вопросу, так как он требует юридического толкования, но желает отметить следующее:

а) в законодательствах некоторых государств считается, что лицу исполняется 60 лет по истечении первой минуты после полуночи кануна дня его рождения («днем» в относящихся к пенсиям законах признаются неполные сутки); и

б) если участвующие организации и руководители Пенсионного фонда не будут применять стандартного толкования к этому вопросу, то это может привести к недоразумениям.

6. Ввиду того что сумма пособия увеличивается с увеличением срока службы, Правление обращает внимание на то обстоятельство, что заявления о выходе со службы подписываются только секретарями комитетов участвующих организаций по Пенсионному фонду персонала.

7. Был отмечен один случай, когда участница Фонда оставила службу, считая, что за нею числится пять лет службы, дающие ей право на пособие в сумме 2 107 долларов. При последующей проверке было установлено, что ввиду взятого ею в свое время отпуска без сохранения содержания срок ее службы для пенсионных целей был приблизительно на один месяц меньше пяти лет и, таким образом, она имела право на пособие только в сумме 1 473 доллара. Организация, в которой она состояла на службе, учитывая это обстоятельство, приняла ее снова на службу на один месяц, после чего она смогла получить пособие из Пенсионного фонда в сумме 2 107 долларов.

8. *Административные расходы.* С 1 января 1955 г. вступила в силу статья XXVII Положения, измененная резолюцией 772 (VIII) Генеральной Ассамблеи. Этой статьей предусматривается, что административные расходы должны покрываться из средств Фонда. В соответствии с этим представленные для ревизии счета включают 40 876 долл. на административные расходы, произведенные в течение девяти месяцев по 30 сентября 1955 г.:

	(в долл.)
Оклады (нетто)	23 879
Актuarная оценка Фонда	8 119
Общие расходы по персоналу	4 135
Путевые расходы	3 047
Ревизия	900
Службы связи	796
	<hr/>
	40 876
	<hr/> <hr/>

В некоторых случаях только часть выплаченного оклада покрывалась из средств Фонда, так как соответствующие сотрудники выполняли также служебные обязанности в Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала.

9. *Инвестиции.* На 30 сентября 1955 г. инвестиции Фонда по книгам составляли 51 260 698 долл., по сравнению с 42 724 685 долл., к концу предыдущего отчетного года. Суммарные данные об инвестициях Фонда приводятся в нижеследующей таблице:

	1954 г. (в долл.)	1955 г. (в долл.)
Облигации и долговые обязательства частных компаний США	21 081 800	24 502 965
Государственные ценные бумаги США	14 168 335	13 499 364
Акции частных компаний	5 110 811	8 520 563
Ценные бумаги других государств и пр.	1 849 528	3 617 099
Ценные бумаги Международного банка реконструкции и развития	514 211	1 120 707
	<hr/>	<hr/>
	42 724 685	51 260 698
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Ревизионной комиссии было сообщено, что биржевая стоимость этих ценных бумаг на 30 сентября 1955 г. исчислялась в сумме 52 620 660 долларов.

10. *Резервные фонды.* В 1953 г. был создан резервный фонд для покрытия убытков при продаже инвестиций. На счет этого резервного фонда кредитуются чистая прибыль, полученная при продаже инвестиций. За отчетный год этому фонду была кредитована дополнительная сумма в 12 368 долл., и баланс фонда на 30 сентября 1955 г. составлял 56 760 долларов. Другой резервный фонд, образованный с 1 января 1954 г., используется в тех случаях, когда доход фонда от инвестиций оказывается ниже основного дохода в 2½ процента в год, установленного при актуарных оценках пенсионного плана. Вначале на счет этого резервного фонда кредитовался только доход от обыкновенных акций, превышающий доход, соответствующий актуарному доходу в 2½ процента, но после октября 1954 г. на счет этого резервного фонда перечислялся аналогичный доход от облигаций и долговых обязательств. Сумма таких перечислений за отчетный год составляла 292 344 долл., причем на 30 сентября 1955 г. кредитовый баланс этого резервного фонда равнялся 348 656 долларам.

11. *Удостоверение о ревизии.* Секретарь Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представил для ревизии ведомость актива и пассива на 30 сентября 1955 г. и связанную с ней ведомость прихода и расхода. Мы, нижеподписавшиеся члены Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций, настоящим удостоверяем, что упомянутые ведомости и отчетность Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций были проверены в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и в результате настоящей ревизии мы удостоверяем, что, по нашему мнению, ведомость актива и пассива и относящаяся к ней ведомость прихода и расхода правильны.

Ватсон СЕДЛАР, Канада
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

9 марта 1956 г.

**ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г.
ВЕДОМОСТЬ АКТИВА И ПАССИВА НА 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г.**

	(в долл.)	(в долл.)
<i>Актив</i>		
Наличность в банках		363 433 35
Взносы к получению от участвующих организаций и от участников		593 137 19
Наросшие проценты с инвестиций		336 421 49
Инвестиции, по таблице А:		
Облигации по покупной цене с поправкой на амортизацию ажио и дизажио и на повышение стоимости сберегательных облигаций (рыночная стоимость — 41 682 257)	42 740 135 61	
Акции по покупной цене (рыночная стоимость: 10 938 402 долл.)	8 520 563 13	
	<hr/>	
	51 260 698 74	
<i>Минус:</i>		
Отчисление в резервный фонд для покрытия убытков при продаже инвестиций	56 759 65	
Отчисление в резервный фонд для уравнивания процентных ставок	348 656 64	
	<hr/>	
	405 416 29	50 855 282 45
Пособия, уплаченные авансом		7 957 09
		<hr/>
		52 156 231 57
		<hr/> <hr/>
<i>Пассив и основной капитал Фонда</i>		
<i>Пособия к уплате:</i>		
Пособия при уходе со службы, подлежащие немедленной выплате	98 391 42	
Пособия при уходе со службы, подлежащие выплате через четыре месяца	56 323 90	
Пенсии	15 513 22	
Пособия в случае смерти	11 244 67	
Пособия вдовам	1 257 56	
Пособия при потере трудоспособности	542 34	
Пособия на детей	1 006 94	184 280 05
	<hr/>	
На хранении:		
Пособия при уходе со службы — на хранении в течение трех лет	157 955 71	
Пособия при уходе со службы — адреса получателей неизвестны	1 459 55	
Взносы, полученные авансом	1 133 34	160 548 60
	<hr/>	
Другие счета кредиторов:		
Выплаты, произведенные Организацией Объединенных Наций за счет Фонда	66 922 10	
Переплата по взносам участвующих организаций	3 768 76	70 690 86
	<hr/>	
Основной капитал Фонда:		
Остаток на 1 октября 1954 г.	43 449 512 42	
<i>Плюс:</i> Превышение поступлений над расходами за год, закончившийся 30 сентября 1955 г.	8 291 199 64	51 740 712 06
	<hr/>	
		52 156 231 57
		<hr/> <hr/>
<i>Правильность удостоверяется:</i>	<i>Утверждается:</i>	
Мядред РИДДЕСДЕЛЛ	Б. Р. ТЕРНЕР	
<i>Секретарь Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций</i>	<i>Контролер Организации Объединенных Наций</i>	

ВЕДОМОСТЬ ПРИХОДА И РАСХОДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1955 ГОДА (продолжение)

	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<i>Приход</i>			
Взносы сотрудников участвующих организаций:			
Нормальные взносы в размере 7 процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения	2 620 861 22		
Нормальные взносы в размере 7,8 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения	149 651 14	2 770 512 36	
	<hr/>		
Добровольные взносы для увеличения пенсии		109 544 53	
Возврат пособий для зачета прежней службы		29 508 47	
Дополнительные взносы для зачета службы до вступления в Фонд		63 057 17	
Нормальные взносы в размере 14 процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения за время нахождения в отпуску без сохранения содержания		649 63	
Перенос из Фонда обеспечения персонала		(35 18)	2 973 236 98
		<hr/>	
Взносы участвующих организаций:			
Нормальные взносы в размере 14 процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения		5 509 513 65	
Дополнительные взносы для зачета службы до вступления в Фонд		126 100 68	5 635 614 33
		<hr/>	
Доход с инвестиций (см. ведомость резервных фондов по инвестициям)			1 157 829 72
Проценты, полученные от участников Фонда и участвующих организаций по ретроактивным взносам и при возврате пособий			8 825 43
			<hr/>
			9 775 506 46
 <i>Расход</i>			
Оперативные расходы:			
Пенсии и пособия			
Пособия при уходе со службы	1 228 621 33		
Пенсии	123 866 76		
Пособия в случае смерти, выплачиваемые вдовам и специально указанным выгодоприобретателям	51 174 63		
Пособия на детей	20 193 51		
Пособия при утрате трудоспособности	17 599 35		
	<hr/>		
	1 441 455 58		
Проценты за невыплаченные пособия при уходе со службы	2 535 54	1 443 991 12	
	<hr/>		
Административные расходы:			
Общая сумма административных расходов за период с 1 января по 30 сентября 1955 г.	65 544 55		
Минус произведенные в связи с инвестициями издержки, покрываемые из валового дохода с инвестиций	24 669 00	40 875 55	1 484 866 67
	<hr/>		
Превышение поступлений над расходами за год по 30 сентября 1955 г.			8 290 639 79
 <i>Прочие статьи прихода:</i>			
Поступления за предыдущие годы (нетто)			559 85
			<hr/>
Превышение поступлений над расходами за год, закончившийся 30 сентября 1955 г.			8 291 199 64
			<hr/> <hr/>

ВЕДОМОСТЬ ОСНОВНОГО КАПИТАЛА ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1955 ГОДА

	Пенсии	Пособия для вдов	Пособия при утрате трудоспо- собности	Итого по пенсионному резерву
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<i>Пенсионный резерв</i>				
Остаток на 1 октября 1954 г.	752 093 19	488 569 87	262 363 01	1 503 026 07
Капитализированная стоимость утвержденных пенсий	495 058 39	91 808 01	122 387 70	709 254 10
Увеличение прошлогоднего резерва для пен- сий, выплачиваемых выгодоприобретателям после смерти участников Фонда	142 339 00			142 339 00
Капитализированная стоимость пособий для вдов, перенесенная после смерти пенсио- неров	(3 369 42)	24 078 60	(20 709 18)	
Проценты, кредитованные по счету пенсионного резерва	25 852 56	13 138 96	8 139 50	47 131 02
	<hr/> 1 411 973 72	<hr/> 617 545 44	<hr/> 372 181 03	<hr/> 2 401 750 19
<i>Минус:</i> Выплаченные пенсии	123 866 76	27 805 77	17 599 35	
Остаток на 30 сентября 1955 г.	<hr/> <hr/> 1 288 106 96	<hr/> <hr/> 589 739 67	<hr/> <hr/> 354 581 68	<hr/> <hr/> 2 232 478 31
<i>Счет участников Фонда</i>				
Остаток на 1 октября 1954 г.			13 235 915 68	
Получено от участников:				
Нормальные взносы в размере 7 процентов зачитываемого для пенсии вознагражде- ния		2 620 861 22		
Нормальные взносы в размере 7,8 процента зачитываемого для пенсии вознагражде- ния		149 651 14		
Добровольные взносы для увеличения пенсии		109 544 53		
Дополнительные взносы для зачета службы до вступления в Фонд		63 057 17		
Возврат пособий для зачета прежней службы		29 940 35		
Проценты на взносы, сделанные для зачета прежней службы		2 359 60		
Перенос из Фонда обеспечения персонала		(20 10)	2 975 393 91	
Проценты, кредитованные по взносам участников			313 595 28	
			<hr/> 16 524 904 87	
<i>Суммы, отнесенные на выплату пособий:</i>				
Пособия при уходе со службы — после более 5 лет	507 204 54			
Пособия при уходе со службы — после менее 5 лет	302 353 99			
Пособия в случае смерти специально ука- занным выгодоприобретателям	23 368 86	832 927 39		
<i>Суммы, отнесенные на капитализированную стоимость пенсий и пособий:</i>				
Пенсии	215 459 94			
Пособия для вдов	18 844 44			
Пособия при утрате трудоспособности	15 098 53	249 402 91		
Урегулирование счетов за прошлый год		448 84	1 082 779 14	
Остаток на 30 сентября 1955 г.				15 442 125 73

ВЕДОМОСТЬ ОСНОВНОГО КАПИТАЛА ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г. (продолжение)

	Пенсии (в долл.)	Пособия для вдов (в долл.)	Пособия при утрате трудоспо- собности (в долл.)	Итого по пенсионному резерву (в долл.)
<i>Счет накопившихся взносов</i>				
Остаток на 1 октября 1954 г.			28 710 570 67	
Получено от участвующих организаций:				
Нормальные взносы в размере 14 процентов зачитываемого для пенсии вознагражде- ния		5 509 513 65		
Дополнительные взносы для зачета службы до вступления в Фонд		126 100 68		
Проценты на ретроактивные взносы		4 601 04		
Взносы за предыдущие годы		239 25		
Перенос из Фонда обеспечения персонала	(15 08)	5 640 439 54	
Получено от участников:				
Возврат пособий для зачета прежней службы		1 432 91		
Нормальные взносы в размере 14 процентов зачитываемого для пенсии вознагражде- ния за время нахождения в отпуску без сохранения содержания		649 63	2 082 54	
Доход с инвестиций			1 157 829 72	
			<u>35 510 922 47</u>	
Суммы, отнесенные на капитализированную стоимость пенсий и пособий:				
Пенсии	279 598 45			
Пособия при утрате трудоспособности . .	107 289 17			
Пособия для вдов	72 963 57	459 851 19		
Суммы, отнесенные на выплату пособий:				
Пособия при уходе со службы — после более 5 лет	419 062 80			
Пособия на детей	20 193 51	439 256 31		
Проценты:				
Перенесено на счет участников Фонда . .	313 595 28			
Перенесено на счет пенсионного резерва	47 131 02			
Перенесено на счет невыплаченных в те- чение 3 лет пособий при уходе со службы	2 535 54	363 261 84		
Урегулирование счетов за прошлый год:				
Сумма, перенесенная в пенсионный резерв для увеличения прошлогоднего резерва для пенсий, выплачиваемых выгодоприоб- ретателям после смерти участника Фонда	142 339 00			
Урегулирование взносов и пособий, выплаченных в предыдущие годы (769 44)	141 569 56		
Административные расходы		40 875 55	1 444 814 45	
Остаток на 30 сентября 1955 г.				<u>34 066 108 02</u>
				<u>51 740 712 06</u>

ВЕДОМОСТЬ РЕЗЕРВНЫХ ФОНДОВ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ

	Резервный фонд для покрытия убытков при продаже инвестиций	Резервный фонд для уравнивания процентных ставок	Всего
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
Остаток на 1 октября 1954 г.	44 397 32	56 312 74	100 710 06
Прибыль от продажи инвестиций	12 436 70		12 436 70
Доход с инвестиций: (в долл.)			
Проценты	1 025 131 53		
Общая сумма учета	42 890 04		
Амортизация ажио	(10 577 85)		
Повышение капитальной стоимости сберегательных облигаций	105 550 78		
Объявленные дивиденды	311 848 12		
	<u>1 474 842 62</u>		
<i>Минус:</i> часть административных расходов, относящихся к издержкам по инвестициям из средств Фонда	24 669 00		
	<u>1 450 173 62</u>		
<i>Минус:</i> сумма, кредитованная как доход за год, закончившийся 30 сентября 1955 г.	1 157 829 72		
	<u>—</u>	292 343 90	292 343 90
Сумма, кредитованная счету резервных фондов	56 834 02	348 656 64	405 490 66
Убыток при продаже инвестиций	74 37		74 37
Остаток на 30 сентября 1955 г.	<u>56 759 65</u>	<u>348 656 64</u>	<u>405 416 29</u>

Примечание: В соответствии с резолюцией 1 (VI) Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций сумма кредитованная на счет резервного фонда для уравнивания процентных ставок на 1 октября 1954 г., включает весь доход от капитала инвестированного в облигации, сверх дохода, соответствующего актуарному доходу в 2½ процента в год на исправленную покупную стоимость этих

облигаций. Начиная с 1 января 1955 г. произведенные в связи с инвестициями издержки по главе II бюджетной сметы (административные расходы Фонда) вычитаются из валового дохода с инвестиций до производства соответствующих расчетов; остающаяся сумма кредитует на счет резервного фонда для уравнивания процентных ставок.

ВЕДОМОСТЬ АДМИНИСТРАТИВНЫХ РАСХОДОВ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г.

	Административные расходы	Расходы связанные с инвестициям	Всего
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
Штатные должности	29 042 00		29 042 00
Консультанты	8 119 00	18 544 00	26 663 00
Временный персонал	162 00		162 00
Общие расходы по персоналу	4 135 00		4 135 00
Путевые расходы и суточные сотрудников	3 047 00		3 047 00
	<u>44 505 00</u>	18 544 00	63 049 00
<i>Минус:</i> налогообложение персонала	5 325 00		5 325 00
	<u>39 180 00</u>	18 544 00	57 724 00
Расходы по Комитету по инвестициям		241 00	241 00
Расходы по ревизии контролерами со стороны	900 00		900 00
Расходы на сотрудника по инвестициям:			
а) Оклады (нетто)		4 624 00	4 624 00
б) Общие расходы по персоналу		1 260 00	1 260 00
Расходы по службам связи	795 00		795 00
Банковские издержки	0 55		0 55
	<u>40 875 55</u>	<u>24 669 00</u>	<u>65 544 55</u>

КРАТКАЯ ВЕДОМОСТЬ ИНВЕСТИЦИЙ НА 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г.
ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
СУММАРНЫЕ ДАННЫЕ О ПОКУПНОЙ И РЫНОЧНОЙ СТОИМОСТИ ИНВЕСТИЦИЙ НА 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г.

	По книгам	Рыночная	В процентном отношении к общей стоимости
	(в долл.)	стоимость (в долл.)	
<i>В долларах США — Облигации</i>			
Государственные облигации США			
Сберегательные облигации	4 241 012 87	4 029 733 94	8,27
Облигации Государственного казначейства	9 258 351 00	9 036 062 50	18,06
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	13 499 363 87	13 065 796 44	26,33
Облигации других государств	1 971 540 55	1 959 025 00	3,85
Облигации Международного банка реконструкции и развития	1 120 706 96	1 101 250 00	2,19
Облигации частных компаний			
Железные дороги	2 817 415 35	2 721 646 25	5,50
Предприятия общественного пользования	11 684 702 62	11 276 307 50	22,79
Промышленные предприятия	10 000 847 36	9 902 451 25	19,51
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	24 502 965 33	23 900 405 00	47,80
<i>Итого в долларах США — Облигации</i>	<i>41 094 576 71</i>	<i>40 026 476 44</i>	<i>80,17</i>
<i>Акции</i>	<i>8 520 563 13</i>	<i>10 938 402 00</i>	<i>16,62</i>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>Итого в долларах США — Облигации и акции</i>	<i>49 615 139 84</i>	<i>50 964 878 44</i>	<i>96,79</i>
<i>В канадских долларах</i>	<i>1 645 558 90</i>	<i>1 655 781 25</i>	<i>3,21</i>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>Итого в долларах США и канадских долларах</i>	<i>51 260 698 74</i>	<i>52 620 659 69</i>	<i>100,00</i>

КРАТКАЯ ВЕДОМОСТЬ ДОХОДА С ИНВЕСТИЦИЙ ПО 30 СЕНТЯБРЯ 1955 Г.

	Д о х о д		В процентном отношении
	(в долл.)	(в долл.)	
<i>В долларах США — Облигации</i>			
Государственные облигации США			
Сберегательные облигации	105 550 78		7,16
Облигации Государственного казначейства	256 507 97	362 058 75	17,39
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		50 234 30	3,41
Облигации других государств			
Облигации Международного банка реконструкции и развития		22 098 66	1,50
Облигации частных компаний			
Железные дороги	73 240 31		4,96
Предприятия общественного пользования	320 063 71		21,70
Промышленные предприятия	281 992 42	675 296 44	19,12
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		1 109 688 15	75,24
<i>Итого в долларах США — Облигации</i>	<i>1 109 688 15</i>	<i>1 109 688 15</i>	<i>75,24</i>
<i>Акции</i>	<i>311 848 12</i>	<i>311 848 12</i>	<i>21,14</i>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>Итого в долларах США — Облигации и акции</i>	<i>1 421 536 27</i>	<i>1 421 536 27</i>	<i>96,38</i>
<i>В канадских долларах</i>	<i>53 306 35</i>	<i>53 306 35</i>	<i>3,62</i>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>Итого в долларах США и канадских долларах</i>	<i>1 474 842 62</i>	<i>1 474 842 62</i>	<i>100,00</i>

КРАТКАЯ ВЕДОМОСТЬ ИНВЕСТИЦИ
В ДОЛЛАРАХ США

ЦЕННЫЕ БУМАГИ	Остаток на 1 октября 1954 г.		Покупки		
	По номиналу (в долл.)	По книгам (в долл.)	По номиналу (в долл.)	По книгам (в долл.)	
Сберегательные облигации США					
United States of America Savings Bonds, Reg. Series	F. due 1 Nov. 1958 F. due 1 Jan. 1959 F. due 1 Dec. 1959 F. due 1 Apr. 1960 F. due 1 July 1960 F. due 1 Jan. 1961 F. due 1 Jan. 1962 F. due 1 Apr. 1962 F. due 1 Oct. 1962 F. due 1 Jan. 1963 F. due 1 Jan. 1964 F. due 1 Aug. 1966	135 125 135 125 135 125 270 250 1 934 150 135 125 135 125 135 125 1 351 350 135 125 135 125 277 775	121 967 11 121 459 18 118 697 18 235 412 86 1 674 322 09 115 614 31 112 651 89 111 945 26 1 105 576 99 109 860 40 107 138 04 200 916 78		
		4 914 525	4 135 462 09		
Облигации Государственного казначейства США					
United States of America Treasury Bonds, Reg. Inv. Ser. B, 1975-80, 2 3/4%, due 1 Apr. 1980	1962-67, 2 1/4%, due 15 June 1967 1963-68, 2 1/2%, due 15 Dec. 1968 1964-69, 2 1/2%, due 15 June 1969 1965-70, 2 1/2%, due 15 Mar. 1970 1966-71, 2 1/2%, due 15 Mar. 1971 1967-72, 2 1/2%, due 15 Dec. 1972	1 400 000 1 600 000 1 700 000 1 500 000 1 200 000 1 800 000	1 382 320 73 1 561 360 54 1 669 945 14 1 470 670 23 1 190 671 77 1 749 202 33		
		1 000 000	1 008 702 25		
		10 200 000	10 032 872 99		
Облигации других государств					
Australia, Commonwealth of, 3 3/4%, due 1 Dec. 1969			500 000 150 000	495 000 00 150 000 00	
Belgium, Kingdom of, External Loan Bonds	3 3/4%, due 1 Dec. 1957 3 1/2%, due 1 Dec. 1958 3 3/4%, due 1 Dec. 1959		150 000 150 000	150 000 00 150 000 00	
Canada, Government of, 2 3/4%, due 1 Sept. 1974		520 000	525 268 87		
Kingdom of Norway External Loan of 1955	3 3/4%, due 15 Apr. 1958 3 3/4%, due 15 Apr. 1959 3 3/4%, due 15 Apr. 1960 4 1/4%, due 15 Apr. 1965		100 000 100 000 100 000 200 000	100 000 00 100 000 00 100 000 00 200 000 00	
		520 000	525 268 87	1 450 000 1 445 000 00	
Облигации Международного банка реконструкции и развития					
International Bank for Reconstruction and Development	3%, due 1 Oct. 1956 3 1/2%, due 1 Jan. 1959 3%, due 15 July 1956 3 3/4%, due 15 May 1975 3%, due 1 Mar. 1976 3 1/2%, due 1 Oct. 1981	100 000 100 000 100 000 50 000 25 000 100 000	99 773 23 100 000 00 99 938 76 49 718 68 25 000 00 100 000 00	300 000 295 500 00 150 000 153 875 00 98 375 00 200 000	
		475 000	474 430 67	750 000 746 000 00	
Облигации частных компаний (железные дороги)					
Chesapeake and Ohio Ry. Co., Eqpt. Trust	2 1/2%, due 1 Aug. 1963 2 1/2%, due 15 May 1965 2 1/2%, due 1 Aug. 1965 2 1/2%, due 15 Nov. 1965 2 1/2%, due 1 Feb. 1966	75 000 25 000 10 000 100 000 40 000	74 297 75 24 670 84 9 847 58 98 630 07 39 349 92		
Chicago Union Station Co., 1st Mtge., Ser. F. Gtd., 3 1/4%, due 1 July 1963		265 000	269 727 19		
Cincinnati Union Term. Co., 1st Mtge., Ser. G. Gtd., 2 3/4%, due 1 Aug. 1974		499 000	492 039 21		
Erie Railroad Co., Eqpt. Trust, 2 3/4%, due 15 Jan. 1964		75 000	73 540 28		
Erie Railroad Co., Eqpt. Trust, 2 3/4%, due 15 July 1964		75 000	73 471 33		
Great Northern Ry. Co., Eqpt. Trust, 2 3/4%, due 1 Feb. 1965		150 000	146 791 71		
Kansas City Term. Ry. Co., 1st Mtge., 2 3/4%, due 1 Oct. 1974		150 000	141 893 60		
Monongahela R/R Co., 1st Mtge., Ser. B. Gtd. 3 1/4%, due 1 Feb. 1966		71 000	72 513 00		
Union Pacific R/R Co., Deb., 2 3/4%, due 1 Feb. 1976		603 000	598 752 50		
United New Jersey R/R and Canal Co., Gen. Mtge., 2 3/4%, due 1 Mar. 1976		200 000	196 195 48		
Virginian Ry. Co., 1st Lien and Ref. Mtge., Ser. C, 3 1/4%, due 1 Oct. 1973				500 000 504 550 00	
		2 338 000	2 311 720 46	500 000 504 550 00	
Облигации частных компаний (предприятия общественного пользования)					
American Tel. and Tel. Co., Deb., 2 3/4%, due 1 Oct. 1975		700 000	662 961 28		
American Tel. and Tel. Co., Deb., 3 1/4%, due 15 Sept. 1984		120 000	123 024 00		
Atlantic City Electric Co., 1st Mtge., Ser. A, 2 3/4%, due 1 Nov. 1980		250 000	254 880 72		
Boston Edison Co., 1st Mtge., Ser. A, 2 3/4%, due 1 Dec. 1970		485 000	485 012 61	100 000 100 000 00	
Buffalo Niagara Electric Co., 1st Mtge., 2 3/4%, due 1 Nov. 1975		377 000	373 597 34	31 000 29 450 00	
Cincinnati Gas and Electric Co., 1st Mtge., 2 3/4%, due 1 Oct. 1975		145 000	147 519 00	85 000 82 025 00	
Cleveland Electric Illum. Co., 1st Mtge., 3%, due 1 July 1970		140 000	145 049 27		
Commonwealth Edison Co., 1st Mtge., Ser. L, 3%, due 1 Feb. 1977		200 000	204 553 10		
Commonwealth Edison Co., 1st Mtge., Ser. N, 3%, due 1 June 1978		150 000	156 554 75	150 000 151 875 00	
Cons. Edison Co. of N. Y., 1st and Ref. Mtge., Ser. C, 2 3/4%, due 1 June 1972		275 000	274 252 33		
Cons. Edison Co. of N. Y., 1st and Ref. Mtge., Ser. B, 2 3/4%, due 1 Apr. 1977		610 000	557 110 86		
Consolidated Natural Gas Co., Deb., 2 3/4%, due 1 Apr. 1968		213 000	216 685 24		
Consolidated Natural Gas Co., Deb., 3 1/4%, due 1 May 1976		150 000	151 934 42		
Consumers Power Co., 1st Mtge., 2 3/4%, due 1 Sept. 1975		520 000	510 644 27		
Delaware Power and Light Co., 1st Mtge., Coll. 3%, due 1 Oct. 1973				150 000 148 312 50	
Delaware Power and Light Co., 1st Mtge., Coll. 2 3/4%, due 1 July 1979		250 000	257 959 57		
Detroit Edison Co., Gen. and Ref. Mtge., Ser. H, 3%, due 1 Dec. 1970		300 000	299 873 58		
Detroit Edison Co., Gen. and Ref. Mtge., Ser. O, 3 1/4%, due 15 May 1980				100 000 100 000 00	
Duke Power Co., 1st and Ref. Mtge., 2 3/4%, due 1 Feb. 1979		445 000	445 852 61		
Duquesne Light Co., 1st Mtge., 3 1/4%, due 1 Sept. 1982		150 000	153 219 91	200 000 200 000 00	
Gulf States Utilities Co., 1st Mtge., 3 3/4%, due 1 Nov. 1981		300 000	306 448 84		
Illinois Bell Telephone Co., 1st Mtge., Ser. B, 3%, due 1 June 1978		430 000	441 081 11		
Louisville Gas and Electric Co., 1st Mtge., 3 1/4%, due 1 Feb. 1984		100 000	102 408 33		
Niagara Mohawk Power Co., Gen. Mtge., 3 3/4%, due 1 Dec. 1981		300 000	304 902 50		
Niagara Mohawk Power Co., Gen. Mtge., 3 3/4%, due 1 Aug. 1984		100 000	102 253 56		
Northern States Power Co., 1st Mtge., 2 3/4%, due 1 Oct. 1975		380 000	378 981 60	300 000 287 500 00	
Ohio Power Co., 1st Mtge., 3 1/4%, due 1 Oct. 1968		300 000	310 387 43		
Pacific Gas and Elec. Co., 1st and Ref. Mtge., Ser. L, 3%, due 1 June 1974		430 000	436 738 56	200 000 199 625 00	

Продажа			Остаток на 30 сентября 1955 г.					Доход			
По номиналу (в долл.)	Вырученная сумма (в долл.)	Прибыль или убыток (в долл.)	По номиналу (в долл.)	Погашено (в долл.)	По книгам (в долл.)	Биржевая стоимость (в долл.)	Кредитовано (в долл.)	Погашено (в долл.)	Наросшие проценты к концу года (в долл.)	Проценты, уплаченные при покупке (в долл.)	Чистый доход (в долл.)
			135 125	3 099 14	125 066 25	119 855 88	1 797 10	1 302 04			3 099 14
			135 125	3 086 25	124 545 43	119 855 88	2 305 03	781 22			3 086 25
			135 125	3 015 99	121 713 17	116 342 63	2 000 12	1 015 87			3 015 99
			270 250	5 981 70	241 394 56	229 172 00	2 972 20	3 009 50			5 981 70
			1 954 150	42 543 56	1 716 865 65	1 640 159 20	31 774 21	10 769 35			42 543 56
			135 125	2 935 17	118 449 48	112 829 38	2 192 12	743 05			2 935 17
			135 125	2 862 41	115 514 30	109 316 13	2 137 74	724 67			2 862 41
			135 125	2 844 37	114 789 63	107 694 63	1 413 26	1 431 11			2 844 37
			1 351 350	28 092 21	1 133 669 20	1 062 161 10	13 957 98	14 134 23			28 092 21
			135 125	2 791 49	112 651 89	106 208 25	2 084 85	706 64			2 791 49
			135 125	2 722 36	109 860 40	103 640 88	2 033 22	689 14			2 722 36
			277 775	5 576 13	206 492 91	202 497 98	4 631 86	944 27			5 576 13
			4 914 525	105 550 78	4 241 012 87	4 029 733 94	69 299 69	36 251 09			105 550 78
			1 400 000	2 293 53	1 384 614 26	1 336 125 00	24 791 67	2 293 53	10 208 33		37 293 53
			1 600 000	4 196 14	1 565 556 00	1 539 000 00	28 333 34	4 196 14	11 666 66		44 196 14
			1 700 000	3 095 78	1 673 040 92	1 627 750 00	30 104 17	3 095 78	12 395 83		45 595 78
300 000	296 906 25	2 772 21	1 200 000	2 243 56	1 178 779 75	1 147 500 00	30 654 35	2 243 56	1 250 00		34 147 91
500 000	496 562 50	449 27	700 000	474 89	695 033 43	668 937 50	18 149 17	474 89	729 17		19 353 23
			1 800 000	3 845 88	1 753 048 21	1 716 750 00	31 875 00	3 845 88	13 125 00		48 845 88
			1 000 000	(424 50)	1 008 277 75	1 000 000 00	13 750 00	(424 50)	13 750 00		27 075 50
800 000	793 468 75	3 221 48	9 400 000	15 725 28	9 258 351 00	9 036 062 50	177 657 70	15 725 28	63 124 99		256 507 97
			500 000	1 583 14	496 583 14	500 625 00	8 281 25	1 583 14	6 250 00		16 114 39
			150 000		150 000 00	150 000 00	2 067 93		1 687 50		3 755 43
			150 000		150 000 00	150 000 00	2 143 75		1 750 00		3 893 75
			150 000		150 000 00	150 000 00	2 221 07		1 812 50		4 033 57
			520 000	(311 46)	524 957 41	510 900 00	13 108 33	(311 46)	1 191 67		13 988 54
			100 000		100 000 00	98 500 00			1 661 46	(110 76)	1 550 70
			100 000		100 000 00	98 500 00			1 718 75	(114 58)	1 604 17
			100 000		100 000 00	98 500 00			1 776 04	(118 40)	1 657 64
			200 000		200 000 00	202 000 00			3 895 83	(259 72)	3 636 11
			1 970 000	1 271 68	1 971 540 55	1 959 025 00	27 822 33	1 271 68	21 743 75	(603 46)	50 234 30
100 000	100 375 00	601 77	100 000		100 000 00	101 250 00	2 500 00		875 00		2 500 00
			400 000	106 20	395 544 96	385 000 00	3 466 67	106 20	2 500 00	(216 67)	3 500 00
			200 000	(110 27)	203 483 41	199 500 00	1 994 98	(110 27)	2 531 25		6 856 20
			125 000	49 95	123 424 95	120 000 00	1 912 50	49 95	532 50		4 415 96
			300 000	3 64	298 253 64	295 500 00	1 625 00	3 64	4 875 00	(2 952 09)	2 274 95
100 000	100 375 00	601 77	1 125 000	49 52	1 120 706 96	1 101 250 00	14 124 15	49 92	11 093 75	3 168 76	22 098 66
			75 000	79 50	74 377 25	70 875 00	1 562 50	79 50	312 50		1 954 50
			25 000	30 98	24 701 82	23 281 25	390 63	30 98	234 37		655 98
			10 000	14 07	9 861 65	9 312 50	208 33	14 07	41 67		264 07
			100 000	123 14	98 753 21	92 875 00	1 562 50	123 14	937 50		2 623 14
			40 000	57 36	39 407 28	37 100 00	833 33	57 36	166 67		1 057 36
			265 000	(609 96)	269 117 23	265 000 00	6 211 19	(609 96)	2 070 06		7 671 29
			499 000	350 96	492 390 17	479 040 00	11 435 42	350 96	2 287 08		14 073 46
			75 000	157 10	73 697 38	69 281 25	1 410 15	157 10	371 10		1 938 35
			75 000	156 12	73 627 45	69 000 00	1 410 16	156 12	371 09		1 937 37
			150 000	310 48	147 102 19	139 125 00	2 968 75	310 48	593 75		3 872 98
			150 000	405 32	142 298 92	141 750 00	2 062 50	405 32	2 062 50		4 530 32
			71 000	(181 56)	72 331 44	66 118 75	1 922 92	(181 56)	384 58		2 125 94
			603 000	219 70	598 972 20	580 387 50	14 446 88	219 70	2 889 37		17 555 95
			200 000	201 12	196 396 60	176 000 00	5 041 67	201 12	448 33		5 701 12
			500 000	(169 44)	504 380 56	502 500 00	1 173 62	(169 44)	8 125 00	(1 850 70)	7 278 48
			2 838 000	1 144 89	2 817 415 35	2 721 646 25	52 640 55	1 144 89	21 305 57	(1 850 70)	73 240 31
			700 000	2 314 92	665 276 20	659 750 00	9 625 00	2 314 92	9 625 00		21 564 92
			120 000	(121 16)	122 902 84	120 600 00	3 737 50	(121 16)	162 50		3 778 84
			250 000	(194 59)	254 686 14	232 500 00	4 192 71	(194 58)	2 994 79		6 992 92
			585 000	(0 78)	585 011 83	565 256 25	10 686 81	(0 78)	5 362 50		16 048 53
			408 000	189 52	403 236 86	381 480 00	6 047 71	(189 52)	4 675 00	(158 66)	10 753 57
			230 000	(49 60)	229 494 60	218 212 50	2 000 24	(49 60)	3 162 50		5 113 14
			140 000	(367 22)	144 682 05	138 950 00	3 150 00	(367 22)	1 050 00		3 832 78
			200 000	(262 68)	204 290 42	196 000 00	5 000 00	(262 68)	1 000 00		5 737 32
			300 000	(370 72)	308 059 03	295 500 00	5 945 84	(370 72)	3 000 00		8 575 12
			275 000	44 86	274 297 19	258 500 00	5 041 67	44 86	2 520 83		7 607 36
			610 000	2 459 96	559 570 82	555 100 00	8 003 20	2 459 96	8 009 30		18 472 46
			213 000	(294 82)	216 390 42	210 337 50	2 928 75	(294 82)	2 928 75		5 562 68
3 000	3 041 40	2 71	147 000	(92 10)	148 803 63	148 470 00	2 843 74	(92 10)	1 990 63		4 742 27
			520 000	522 18	511 166 45	501 800 00	13 704 17	522 18	1 245 83	(1 250 00)	15 472 18
			150 000	23 20	148 355 70	144 000 00		23 20	2 250 00		1 023 20
			250 000	(335 14)	257 624 43	235 000 00	5 390 62	(335 14)	1 796 88		6 852 36
			300 000	7 82	299 881 40	297 000 00	6 000 00	7 82	3 000 00		9 007 82
			100 000		100 000 00	100 000 00			1 218 75	(144 44)	1 074 31
			445 000	(36 54)	445 816 07	421 081 25	10 661 46	(36 54)	2 132 29		12 757 21
			350 000	115 34	353 104 57	327 687 50	4 468 75	(115 34)	947 92	(252 78)	5 048 55
			300 000	(247 24)	306 201 60	300 000 00	5 906 25	(247 24)	4 218 75		9 877 76
			450 000	(468 22)	440 612 89	423 012 50	8 600 00	(468 22)	4 300 00		12 431 78
			100 000	(85 00)	102 323 33	100 000 00	2 604 17	(85 00)	3 200 83		3 400 00
			300 000	(180 46)	304 722 04	304 500 00	6 750 00	(180 46)	5 375 00		9 944 54
			100 000	(78 16)	102 175 40	98 500 00	2 604 17	(78 16)	520 83		3 046 84
			680 000	244 05	666 725 65	636 650 00	6 577 08	244 05	9 350 00	(1 802 78)	14 368 35
			300 000	(865 62)	309 521 81	304 500 00	4 875 00	(865 62)	4 875 00	(908 33)	8 884 38
			650 000	(488 28)	635 875 28	612 675 00	10 558 33	(488 28)	6 300 00		15 461 72

КРАТКАЯ ВЕДОМОСТЬ ИНВЕСТИЦИЙ

ЦЕННЫЕ БУМАГИ	Остаток на 1 октября 1954 г.		Покупки	
	По номиналу (в долл.)	По книгам (в долл.)	По номиналу (в долл.)	По книгам (в долл.)
Облигации частных компаний (предприятия общественного пользования)				
Pacific Tel. and Tel. Co., Deb., 3¼%, due 1 Mar. 1978	130 000	137 432 45		
Philadelphia Elec. Co., 1st and Ref. Mtge., 2¾%, due 1 Nov. 1967	539 000	533 917 59		
Public Service Elec. and Gas Co., 1st Mtge., 3¼%, due 1 July 1968	11 000	11 488 09		
Public Service Elec. and Gas Co., 1st Mtge., 2¾%, due 1 May 1980	260 000	262 019 05		
Southern California Edison Co., 1st and Ref. Mtge., 3%, due 1 Sept. 1965	500 000	507 918 73	70 000	72 150 00
Southern California Edison Co., 1st and Ref. Mtge., Ser. A, 3¼%, due 15 Jan. 1973	350 000	359 215 98		
Tampa Electric Co., 1st Mtge., 2¾%, due 1 Aug. 1976	250 000	247 086 66		
Virginia Elec. and Power Co., 1st and Ref. Mtge., Ser. E, 2¾%, due 1 Mar. 1975	254 000	250 962 36		
Virginia Elec. and Power Co., 1st and Ref. Mtge., Ser. J, 3¼%, due 1 Oct. 1982	200 000	202 879 28		
	10 314 000	10 316 807 18	1 386 000	1 370 937 50
Облигации частных компаний (промышленные предприятия)				
Allied Chemical and Dye Corp., Deb., 3¼%, due 1 Apr. 1978	500 000	495 913 03		
Aluminum Co. of America, Deb., 3¼%, due 1 Feb. 1964	550 000	551 280 93		
Aluminum Co. of America, Deb., 3%, due 1 June 1979	240 000	240 000 00	200 000	193 000 00
Atlantic Refining Co., Deb., 2¾%, due 15 Jan. 1966	545 000	537 935 39		
Borden Co., Deb., 2¾%, due 1 Mar. 1981	560 000	557 944 41	750 000	759 375 00
Continental Oil Co., Deb., 3%, due 1 Nov. 1984				
Deere and Co., Deb., 3¼%, due 1 July 1977	700 000	697 344 71		
General Foods Corp., Deb., 3¾%, due 1 July 1976	100 000	100 000 00		
General Motors Corp., Deb., 3¼%, due 1 Jan. 1979	600 000	602 889 04		
Inland Steel Co., 1st Mtge., Ser. I, 3.20%, due 1 Mar. 1982	238 000	239 966 74	150 000	148 260 91
Interstate Oil Pipe Line Co., Deb., Ser. A, 3¼%, due 1 Mar. 1977	425 000	424 406 77		
National Dairy Products Corp., Deb., 3¼%, due 1 June 1976	250 000	249 457 90		
National Steel Co., 1st Mtge., 3¼%, due 1 May 1982	600 000	602 289 77		
Pittsburgh Plate Glass Co., Deb., 3%, due 1 Apr. 1967	154 000	155 121 50		
Quaker Oats Co., Deb., 2¾%, due 1 July 1964	160 000	156 038 17		
Service Pipe Line Co., Deb., 3.20%, due 1 Apr. 1982	425 000	425 348 84	200 000	199 750 00
Shell Union Oil Co., Deb., 2½%, due 1 Apr. 1971	800 000	759 069 22	165 000	153 500 00
Soco-Vacuum Oil Co., Deb., 2½%, due 1 June 1976	550 000	533 020 56		
Standard Oil Co. of New Jersey, Deb., 2¾%, due 15 May 1971	650 000	615 917 83	100 000	96 400 75
Standard Oil Co. of New Jersey, Deb., 3¾%, due 15 July 1974	150 000	149 750 65		
Texas Corp., Deb., 3%, due 15 May 1965	350 000	359 576 87		
	8 547 000	8 453 272 33	1 565 000	1 550 286 66
ИТОГО ОБЛИГАЦИЙ В ДОЛЛАРАХ США	37 308 525	36 249 834 59	5 651 000	5 616 774 16

В ДОЛЛАРАХ

ЦЕННЫЕ БУМАГИ	Остаток на 1 октября 1954 г.	
	Число акций	По книгам (в долл.)
Банки и страховые компании		
The Chase Manhattan Bank ^a	3 300	154 968 36
The First National City Bank of New York ^b	3 729	194 450 00
Marine Midland Corporation		
Hartford Fire Insurance Company	700	110 375 00
Insurance Company of North America	1 100	77 788 56
Travelers Insurance Company	10	14 250 00
Предприятия общественного пользования		
American Gas and Electric Company	6 935	231 401 13
American Natural Gas Company	1 200	50 761 76
Consolidated Natural Gas Company	3 100	180 007 43
Consumers Power Company	3 800	173 291 88
Illinois Power Company	500	24 609 56
Louisville Gas and Electric Company	500	23 881 43
Middle South Utilities Incorporated	8 600	237 454 69
New York State Electric and Gas Corporation		
Peoples Gas, Light and Coke Company of Chicago	1 200	168 126 87
Texas Utilities Company		
United Gas Company	4 800	139 244 16
Промышленность потребительских товаров		
American Can Company	6 000	227 578 75
Corning Glass Works	900	97 186 80
Eastman Kodak Company	4 180	198 405 66
National Dairy Products Corporations	1 500	53 515 50
J. C. Penney Company	2 300	182 128 71
Sears, Roebuck and Company	3 500	212 747 51
Промышленность полупотребительских товаров		
Continental Oil Company	3 500	213 732 54
E. I. DuPont de Nemours and Company	1 600	158 835 25
Hooker Electrochemical Company		
Phillips Petroleum Company	3 500	208 020 96
Soco-Vacuum Oil Company	400	19 732 88
Standard Oil Company of Indiana	3 100	235 736 15
Standard Oil Company of New Jersey	3 188	248 944 61
Texas Company	300	23 228 10
Thompson Products Incorporated		
Union Carbide and Carbon Corporation	3 100	221 672 10
Промышленность средств производства		
Aluminum Company of America	2 000	129 487 43
Bethlehem Steel Corporation		
General Electric Company	7 700	202 933 63
Johns-Manville Corporation	2 800	192 883 37
Kennecott Copper Corporation	2 600	194 818 86
Phelps Dodge Corporation	2 200	82 917 28
Westinghouse Electric Corporation	4 400	225 694 40
ИТОГО В ДОЛЛАРАХ США — АКЦИИ	98 242	5 110 811 32

^aБывший the Chase National Bank. ^bБывший the National City Bank of New York. ^cБывший Soco-Vacuum Oil Company

Продажа			Остаток на 30 сентября 1955 г.						Д о х о д		
По номиналу (в долл.)	Выручен-ная сумма (в долл.)	Прибыль или убыток (в долл.)	По номиналу (в долл.)	Погашено (в долл.)	По книгам (в долл.)	Виржевая стоимость (в долл.)	Кредитовано (в долл.)	Погашено (в долл.)	Наросшие проценты к концу года (в долл.)	Проценты, уплаченные при покупке (в долл.)	Чистый доход (в долл.)
			130 000	(317 40)	137 115 05	129 675 00	3 872 92	(317 40)	352 08		3 907 60
			539 000	420 61	534 388 20	524 177 50	8 646 46	420 61	6 176 04		15 243 11
			11 000	(41 54)	11 446 55	10 917 50	268 12	(41 54)	89 38		515 96
			260 000	(82 13)	261 936 92	241 800 00	4 170 83	(82 13)	2 979 17		7 067 87
			500 000	(726 38)	507 193 35	500 625 00	13 750 00	(726 38)	1 250 00		14 274 62
			420 000	(608 52)	430 757 46	416 850 00	9 810 14	(608 52)	2 734 38		11 936 00
			250 000	139 84	247 226 50	226 250 00	5 468 75	139 84	1 093 75		6 702 34
			254 000	164 94	251 127 30	234 950 00	6 402 92	164 94	582 08		7 149 94
			200 000	(106 64)	202 772 64	204 000 00	3 250 00	(106 64)	3 250 00		6 393 36
3 000	3 041 40	2 71	11 697 000	(3 37)	11 684 702 62	11 276 307 50	213 543 31	(3 37)	111 040 76	(4 516 99)	320 063 71
			500 000	281 86	496 194 89	518 750 00	8 750 00	281 86	8 750 00		17 781 86
			550 000	(548 97)	550 731 96	556 875 00	14 322 92	(548 97)	2 864 58		16 638 53
			240 000		240 000 00	238 200 00	4 800 00		2 400 00		7 200 00
			745 000	895 55	731 830 94	719 856 25	11 735 11	895 55	4 074 22		16 704 88
			560 000	87 78	558 032 19	537 600 00	14 758 33	87 78	1 341 67		16 187 78
			750 000	(283 09)	759 091 91	732 187 50	10 760 02	(283 09)	9 375 00		19 841 93
			700 000	461 79	697 806 50	693 000 00	16 406 22	461 79	5 468 78		22 336 79
			100 000		100 000 00	102 750 00	2 532 25		842 75		3 375 00
			600 000	(150 08)	602 738 96	609 000 00	14 625 00	(150 08)	4 875 00		19 349 92
9 000	9 000 00	(74 37)	229 000	(73 02)	230 819 35	233 580 00	6 837 33	(73 02)	610 67		7 811 37
			575 000	38 38	572 706 06	586 500 00	12 174 47	38 38	1 497 40		13 710 25
1 000	1 000 00	2 17	249 000	24 92	248 484 99	249 000 00	5 192 70	24 92	2 593 75		7 812 50
			600 000	(83 01)	602 206 76	594 000 00	10 937 50	(83 01)	7 812 50		18 666 99
			154 000	(89 72)	155 031 78	153 615 00	2 310 00	(89 72)	2 310 00		4 530 28
			160 000	452 78	156 490 95	159 200 00	3 150 00	452 78	1 050 00	(2 711 11)	4 652 78
			625 000	(12 50)	625 086 34	640 625 00	6 800 00	(12 50)	10 000 00		14 076 39
			800 000	2 640 70	761 709 92	746 000 00	10 000 00	2 640 70	10 000 00		22 640 70
			715 000	1 718 69	688 239 25	650 650 00	9 166 67	1 718 69	5 958 33	(335 07)	16 508 62
			650 000	2 931 80	618 849 63	593 125 00	9 648 44	2 931 80	5 789 06		18 369 30
			250 000	61 71	246 213 11	237 500 00	3 265 63	61 71	1 432 29	(30 56)	4 729 07
			350 000	(995 00)	358 581 87	350 437 50	6 562 50	(995 00)	3 937 50		9 505 00
10 000	10 000 00	(72 20)	10 102 000	7 360 57	10 000 847 36	9 902 451 25	184 725 09	7 360 57	92 983 50	(3 076 74)	281 992 42
913 000	906 885 15	3 753 76	42 046 525	131 099 35	41 094 576 71	40 026 476 44	739 812 82	61 799 66	321 292 32	(13 216 65)	1 109 688 15

США — АКЦИИ

П о к у п к а		Продажа прав на подписку акций		Остаток на 30 сентября 1955 г.			
Число акций	По книгам	Права на подписку	Выручен-ная сумма	Число акций	По книгам	Виржевая стоимость	Доход
3 100	106 437 50			6 400	261 405 86	326 400 00	11 100 00
1 671	97 469 88			5 400	291 919 88	334 800 00	10 877 40
9 000	167 428 57			9 000	167 428 57	162 000 00	1 660 00
275	16 500 00			975	126 875 00	136 500 00	2 306 25
200	21 607 82			1 300	99 396 38	143 000 00	2 937 50
1 490	90 550 00			1 500	104 800 00	133 500 00	897 50
			(в долл.)	7 135	239 647 01	321 075 00	12 753 00
200	8 245 88		2 500	2 500	114 984 46	145 000 00	4 125 00
1 300	64 222 70	2 500	2 049 95	6 800	200 674 82	231 200 00	9 137 50
3 700	20 667 39	6 400	1 863 50	6 100	282 553 69	298 900 00	11 000 00
2 300	109 261 81	5 800	924 36	4 300	216 637 47	236 500 00	4 675 00
3 800	192 027 91			4 100	197 379 78	221 400 00	3 995 00
3 600	173 498 35			8 800	243 665 45	281 600 00	13 125 00
200	6 210 76			3 500	143 410 93	140 000 00	3 050 00
3 500	143 410 93	1 200	1 790 24	1 200	168 126 87	177 600 00	8 400 00
2 400	169 862 99			2 400	169 862 99	175 200 00	1 450 00
2 500	83 350 34			7 300	222 594 50	226 300 00	8 625 00
				8 100	314 889 11	348 300 00	11 130 00
2 100	87 310 36			3 950	198 138 04	260 700 00	5 162 50
3 050	100 951 24			5 935	309 198 88	480 735 00	10 133 50
1 755	110 793 22			4 300	163 945 37	167 700 00	4 760 00
2 800	110 429 87			3 600	300 714 26	360 000 00	10 415 00
1 300	118 585 55			5 000	341 413 05	540 000 00	11 460 00
1 500	128 665 54						
				4 400	283 416 85	374 000 00	11 155 00
900	69 684 31			2 400	304 033 93	525 600 00	13 075 00
800	145 198 68			700	27 629 44	25 200 00	
700	27 629 44			3 500	208 020 96	269 500 00	10 150 00
				4 000	212 952 71	228 000 00	4 350 00
3 600	193 219 83			6 800	263 721 45	333 200 00	10 952 50
3 700	27 985 30			3 488	287 300 33	467 392 00	16 120 47
300	38 355 72			2 400	222 498 97	264 000 00	3 825 00
2 100	199 270 87			1 400	74 372 19	65 800 00	1 400 00
1 400	74 372 19			4 100	314 602 09	426 400 00	9 600 00
1 000	92 929 99						
				6 100	243 080 71	606 300 00	4 730 00
4 100	113 603 28			800	105 758 95	123 200 00	2 250 00
800	105 758 95	500	1 312 50	9 600	297 944 53	480 000 00	13 240 00
1 900	95 010 90			2 800	192 883 37	232 400 00	11 900 00
				3 000	234 310 67	336 000 00	17 325 00
				2 200	82 917 28	121 000 00	6 600 00
				5 200	285 446 33	312 000 00	12 000 00
74 241	3 409 751 81	16 400	7 940 55 ⁴	172 483	8 520 563 13	10 938 402 00	311 848 12

⁴Перенесено на счет Резервного фонда для покрытия убытков при продаже инвестиций.

В КАНАДСКИХ

(Все показанные ниже суммы)

ЦЕННЫЕ БУМАГИ	Остаток на 1 октября 1954 г.		П о к у п к а	
	По номиналу	По книгам	По номиналу	По книгам
Canada, Dominion of, 5th Victory Loan, Ser. L-7, 1956—59, 3%, due 1 Jan. 1959	210 000	208 263 83		
Canada, Dominion of, 6th Victory Loan, Ser. L-9, 1957—60, 3%, due 1 June 1960	210 000	206 751 73		
Canada, Dominion of, 7th Victory Loan, Ser. P-3, 1959—62, 3%, due 1 Feb. 1962	205 000	199 600 15		
Canada, Dominion of, 8th Victory Loan, Ser. P-5, 1959—63, 3%, due 1 Oct. 1963	210 000	203 213 80		
Canada, Dominion of, 9th Victory Loan, Ser. P-7, 1961—66, 3%, due 1 Sept. 1966	210 000	200 569 26		
Canada, Dominion of, Bonds of 1974—76, 3¼%, due 1 June 1976	215 000	212 925 79		
Hydro-Electric Power Commission, Ontario, Gtd., 1962—64, 3%, due 15 May 1964	30 000	29 950 85		
Hydro-Electric Power Commission, Ontario, Gtd., 1971—73, 3%, due 15 June 1973			90 000	86 850 00
Hydro-Electric Power Commission, Ontario, Gtd., 1975—77, 3½%, due 1 Mar. 1977			50 000	49 893 49
International Bank for Reconstruction and Development, 4%, due 1 Feb. 1962	10 000	10 000 00		
International Bank for Reconstruction and Development, 3¼%, due 1 Apr. 1965			30 000	29 720 96
International Bank for Reconstruction and Development, 3½%, due 1 June 1969	30 000	29 779 87	55 000	54 875 00
Ontario, Canada, Deb., 1968—70, 3%, due 15 Dec. 1970			60 000	59 100 00
Ontario, Canada, Deb., 1975—77, 3%, due 15 Oct. 1977	65 000	62 983 78	35 000	34 068 75
ИТОГО В КАНАДСКИХ ДОЛЛАРАХ	1 395 000	1 364 039 06	320 000	314 508 20

ДОЛЛАРАХ

выражены в канадских долларах)

Таблица А (продолжение)

Продaja			Остаток на 30 сентября 1955 г.						Доход		
По номиналу	Выручен-ная сумма	Прибыль или убыток	По номиналу	Погашено	По книгам	Виржевая стоимость	Кредитовано	Погашено	Наросшие проценты в конце года	Проценты, уплачен-ные при покупке	Чистый доход
30 000	30 270 00	518 02	180 000	1 190 52	179 702 37	179 910 00	4 430 34	1 190 52	1 350 00		6 970 86
			210 000	1 218 10	207 969 83	209 790 00	4 200 00	1 218 10	2 100 00		7 518 10
			205 000	1 246 12	200 846 27	204 743 75	5 125 00	1 246 12	1 025 00		7 396 12
			210 000	1 357 24	204 571 04	209 737 50	3 150 00	1 357 24	3 150 00		7 657 24
			210 000	1 363 48	201 932 74	208 425 00	5 775 00	1 363 48	525 00		7 663 48
			215 000	1 05 47	213 031 26	213 925 00	4 658 33	105 47	2 329 17		7 092 97
			30 000	6 46	29 957 31	29 325 00	562 50	6 46	337 50		906 46
			90 000	23 25	86 873 25	84 600 00		23 25	787 50	(466 03)	344 72
			50 000	3 10	49 896 59	49 500 00		3 10	145 83		1 023 93
						30 000	42 34	29 763 30	29 400 00		42 34
10 000	10 150 00	150 00	85 000	31 02	84 685 89	84 575 00	1 138 70	31 02	991 67	(48 08)	1 895 29
			60 000	42 95	59 142 95	57 600 00	560 96	42 95	525 00	(266 10)	1 128 91
			100 000	133 57	97 186 10	94 250 00	1 384 61	133 57	1 375 00		2 893 18
			40 000	40 420 00	668 02	1 675 000	6 763 62	1 645 558 90	1 655 781 25	32 193 77	6 763 62

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Рекомендации Генеральной Ассамблеи об изменениях и дополнениях к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

В соответствии со статьей XXXVII Положения о Пенсионном фонде, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала представляет Генеральной Ассамблее нижеследующие рекомендации об изменениях и дополнениях к Положению.

Рекомендации приводятся построчно и в порядке нумерации, причем параллельно с предложенным текстом вкратце излагаются соображения, на которых основываются рекомендации.

Настоящий текст	Пересмотренный текст	Замечания
Статья III		
<p>1. Участник Пенсионного фонда, находящийся на службе одной из участвующих организаций и занимавший должность, не позволяющую ему участвовать в Пенсионном фонде, имеет право заявления в Фонд, о своем желании включить срок своей предшествовавшей службы в срок зачитываемой ему службы за такой период, за который это лицо внесет в Пенсионный фонд в соответствии с административными правилами, установленными с этой целью Правлением, сумму или суммы, равные тем взносам, которые оно внесло бы, если бы настоящее положение распространялось на него в течение всего этого периода, с начислением на них сложных процентов из расчета 2,5 годовых и при условии, что такая служба была непрерывной. Поскольку это касается положений настоящей статьи, перерывы службы, не превышающие тридцати календарных дней, не считаются нарушающими непрерывность службы. Продолжительность таких перерывов не включается в период зачитываемой службы.</p>	<p>1. Участник Пенсионного фонда, находящийся на службе одной из участвующих организаций и занимавший должность, требовавшую полного рабочего времени и не дававшую ему в то время, в силу статьи III настоящего Положения, права участвовать в Пенсионном фонде, вследствие того, что он был принят на службу по контракту сроком меньше одного года или прослужил меньше одного года, может, с соблюдением пункта 4 настоящей статьи, заявить в течение одного года, со дня его принятия в Фонд, о своем желании включить срок своей предшествовавшей службы в срок зачитываемой службы за такой период, за который это лицо внесет в Пенсионный фонд в соответствии с административными правилами, установленными с этой целью Правлением, сумму или суммы, равные тем взносам, которые оно внесло бы, если бы настоящее положение распространялось на него в течение всего периода, с начислением на них сложных процентов из расчета 2,5 годовых и при условии, что такая служба была непрерывной. Поскольку это касается положений настоящей статьи, перерывы службы, не превышающие тридцати календарных дней, не считаются нарушающими непрерывность службы. Продолжительность таких перерывов не включается в период зачитываемой службы.</p>	<p>Настоящее изменение, рекомендованное Консультативным комитетом по административным вопросам, имеет в виду безусловное исключение из зачета для пенсионных целей любого периода предшествовавшей службы, который, по условиям контракта, определенно не давал права на пенсию. Попрежнему сохраняется возможность включать в срок зачитываемой службы такие периоды предшествовавшей службы, которые не давали права на пенсию только потому, что длительность контракта была меньше одного года или что сотрудник прослужил меньше одного года.</p>
<p>2. На основании соглашений, заключаемых участвующими организациями, надлежащая участвующая организация уплачивает в Пенсионный фонд взнос, превышающий в два раза сумму взносов, уплаченных в указанном порядке участником.</p>	<p>2. На основании соглашений, заключаемых участвующими организациями, надлежащая участвующая организация уплачивает в Пенсионный фонд взнос, превышающий в два раза сумму взносов, уплаченных в указанном порядке участником.</p>	
<p>3. Самой ранней датой, с которой может зачитываться служба в Организации Объединенных Наций, является 1 февраля 1946 года.</p>	<p>3. Самой ранней датой, с которой может зачитываться служба в Организации Объединенных Наций, является 1 февраля 1946 года.</p>	
<p>4. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, участник Фонда не может включить в срок зачитываемой ему в пенсию службы период его предшествовавшей службы, на которую он был принят по контракту, определенно исключавшему его участие в Пенсионном фонде.</p>		

Статья XXIX

Правление Объединенного пенсионного фонда персонала утверждает время от времени, по консультации с одним или несколькими квалифицированными актуариями, таблицы продолжительности службы и смертности, а также нормальную процентную ставку, на основании которых производятся все необходимые актуарные исчисления Пенсионного фонда. Процентная ставка в размере 2,5 процента годовых применяется к нормальной процентной ставке впредь до изменения ее Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала. По учреждении Пенсионного фонда Правление проводит раз в пять лет актуарное исследование данных о смертности, продолжительности службы и выплатах компенсаций участникам и выгодоприобретателям Пенсионного фонда; на основании результатов таких исследований Правление принимает такие таблицы смертности и продолжительности службы и другие таблицы, которые оно находит целесообразными.

Правление Объединенного пенсионного фонда персонала утверждает время от времени, по консультации с одним или несколькими квалифицированными актуариями таблицы продолжительности службы и смертности, а также нормальную процентную ставку, на основании которых производятся все необходимые актуарные исчисления Пенсионного фонда. Процентная ставка в размере 2,5 процента годовых применяется в качестве нормальной процентной ставки впредь до изменения ее Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала. По учреждении Пенсионного фонда Правление проводит по меньшей мере раз в шесть лет актуарное исследование данных о смертности, продолжительности службы и выплатах компенсаций участникам и выгодоприобретателям Пенсионного фонда; на основании результатов таких исследований Правление принимает такие таблицы смертности и продолжительности службы и другие таблицы, которые оно находит целесообразными.

Этим изменением предусматриваются периодические пересмотры основных таблиц по меньшей мере раз в каждые шесть лет. Это должно сократить расходы по актуарной работе, так как обследования будут совпадать во времени с каждой второй актуарной оценкой, которые нормально должны производиться с перерывами в три года.

Новая дополнительная статья В

Несмотря на постановления статьи XXXII настоящего Положения, участник Фонда может передать Организации, в которой он служит, право на получение суммы, соответствующей всей или части суммы пособия, на которое он согласно статье X будет иметь право во время такой передачи, в качестве обеспечения для выданной ему названной организацией ссуды на покупку дома за счет средств, полученных в этих целях от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

Принятие этой дополнительной статьи рекомендуется Правлением на тот случай, если Комитет по инвестициям выскажется в пользу предложения Генерального Секретаря о предоставлении средств Пенсионного фонда в целях оказания содействия сотрудникам участвующих организаций в покупке ими домов. Статья эта даст возможность участнику Фонда передать право на получение причитающегося ему из Пенсионного фонда пособия при уходе со службы, в качестве обеспечения предоставленной ему организацией, в которой он служит, ссуды на покупку дома.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Изменения и дополнения к Административным правилам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, принятые Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на его седьмой сессии

Настоящий текст

Раздел IV

4.4 (b) Участник Фонда, которому выплачивается пособие при потере трудоспособности, не должен подвергаться дальнейшим медицинским осмотрам после того, как ему исполнилось пятьдесят лет.

Раздел V

5.9 (b) В целях обеспечения единообразного применения медицинских норм, врачам участвующих организаций может быть предложено Медицинским консультантом при Правлении представить сведения о том, какими методами они пользуются при применении утвержденных медицинских норм, и предоставить Медицинскому консультанту, по его просьбе, полное медицинское досье любого участника.

5.9 (c) В случаях потери трудоспособности и смерти врачи участвующих организаций должны по просьбе Медицинского консультанта представлять ему относящиеся к делу сведения медицинского характера, включая полное медицинское досье соответствующего участника.

Раздел VIII

8.1 Секретарь Комитета сообщает секретарю Правления сведения, касающиеся участников, желающих произвести платежи в предусмотренном статьей XII порядке со дня установления их участия в Фонде. Секретарь Правления должен уведомить секретаря Комитета о размере уплачиваемых сумм в соответствии с пунктами 1 и 2 указанной статьи, а также о продолжительности зачитываемой службы, на которую восстанавливается право участника.

Раздел XII

(Новое правило)

Пересмотренный текст

Раздел IV

4.4 (b) Участник Фонда, которому выплачивается пособие при потере трудоспособности, не должен подвергаться дальнейшим медицинским осмотрам после того, как ему исполнилось пятьдесят пять лет, если только Правлением не будут получены доказательства того, что он перестал быть нетрудоспособным и может выполнять свои служебные обязанности; в таком случае Правление может подвергнуть этого участника специальному медицинскому освидетельствованию и пересмотреть его право на получение пособия при потере трудоспособности.

Раздел V

5.9 (b) В целях обеспечения единообразного применения медицинских норм, Медицинский консультант при Правлении и врачи участвующих организаций должны поддерживать постоянную и регулярную связь между собой. Врачам участвующих организаций может быть предложено Медицинским консультантом при Правлении представить сведения о том, какими методами они пользуются при применении утвержденных медицинских норм; они должны также по просьбе Медицинского консультанта представлять ему все относящиеся к делу сведения медицинского характера, о которых он их запрашивает.

5.9 (c) Что касается случаев потери трудоспособности, находящихся на рассмотрении Правления Объединенного пенсионного фонда, или случаев смерти, то врачи участвующих организаций должны по просьбе Медицинского консультанта представлять ему все относящиеся к делу сведения медицинского характера, о которых он их запрашивает.

Раздел VIII

8.1 Заявления о возврате пособия при уходе со службы согласно статье XII делаются участниками Фонда секретарю соответствующего комитета в течение одного года со дня восстановления их участия в Фонде. По получении такого заявления секретарь Комитета сообщает об этом секретарю Правления. Секретарь Правления должен уведомить секретаря Комитета о размере уплачиваемых сумм в соответствии с пунктами 1 и 2 указанной выше статьи, а также о продолжительности зачитываемой службы, на которую восстанавливается право участника.

Раздел XII

12.16 Секретарь Правления при удостоверении выplat по всем видам пособий принимает на себя ответственность за то, что предшествующее решение, устанавливающее такие выплаты, согласуется с Положением о Пенсионном фонде и Административными правилами Фонда, что все произведенные расчеты правильны и что выплата производится надлежащему лицу. Если у секретаря имеется какое бы то ни было сомнение в правильности производимой выплаты, он должен немедленно представить соответствующее дело на решение Правления фонда или его Постоянного комитета.

Раздел XIX

(Новое правило)

Раздел XIX

19.1 Сотрудник одной из участвующих организаций или лицо, к которому перешли права такого сотрудника, в соответствии с Положением об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации, может просить о пересмотре Правлением решения, принятого по его делу Пенсионным комитетом этой организации на основании полномочий, предоставленных комитету Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала. Просьба о пересмотре должна быть подана в письменной форме секретарю Пенсионного комитета, который немедленно извещает об этом членов комитета и секретаря Правления.

19.2 По получении Пенсионным комитетом просьбы о пересмотре решения, согласие на такой пересмотр зависит от усмотрения комитета, причем просьба о пересмотре не должна передаваться Правлению —

а) до тех пор, пока секретарь Пенсионного комитета не известит секретаря Правления о том, что Пенсионный комитет постановил отклонить просьбу, или

б) до истечения двухмесячного срока, в течение которого Пенсионным комитетом не будет принято решения, приемлемого для подателя просьбы.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА

Escritorio Pérez Machado, Conde a Piñango 11, Caracas.

ГАИТИ

Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle." Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Sur No. 6 y 9a. C.P., Guatemala.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Nørregade 6, København.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Leo Blumstein, P.O.B. 4154
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

ИНДОНЕЗИЯ

Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

ИРЛАНДИЯ

Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar Austurstreti 18, Reykjavik.

ИТАЛИЯ

Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

КАНАДА

The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

КИТАЙ

The Commercial Press, Ltd., 211 Nanan Road, Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo 4011, Bogotá.

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИВАН

Librairie universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Place Guillaume, Luxembourg.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tøhm Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186, Rua Aurea, 188 Lisboa.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

ТАЙЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 333 Charoen Krung Road, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, Rizal.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic, Narodni Trida 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Calle Moneda 822, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Buchhandlung Hans Raunhardt
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

ЭФИОПИЯ

Agence Ethiopienne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Produzeca Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

W. Willerstorff
Waagplatz, 4
SALZBURG.

ГЕРМАНИЯ

Buchhandlung Elwert & Meurer
Hauptstrasse, 101
BERLIN — Schöneberg.

ГЕРМАНИЯ (продолжение)

W. E. Saarbach
Frankenstrasse, 14
KOELN — Junkersdorf.

Alexander Horn
Spiegelgasse, 9
WIESBADEN.

ИСПАНИЯ

Organización Técnica de
Publicidad y Ediciones
Sainz de Baranda 24 — MADRID.

Librería Bosch
11 Ronda Universidad
BARCELONA.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd.,
6 Tori-Nichome Nihonbashi
TOKYO Central.

51 (R) 1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.